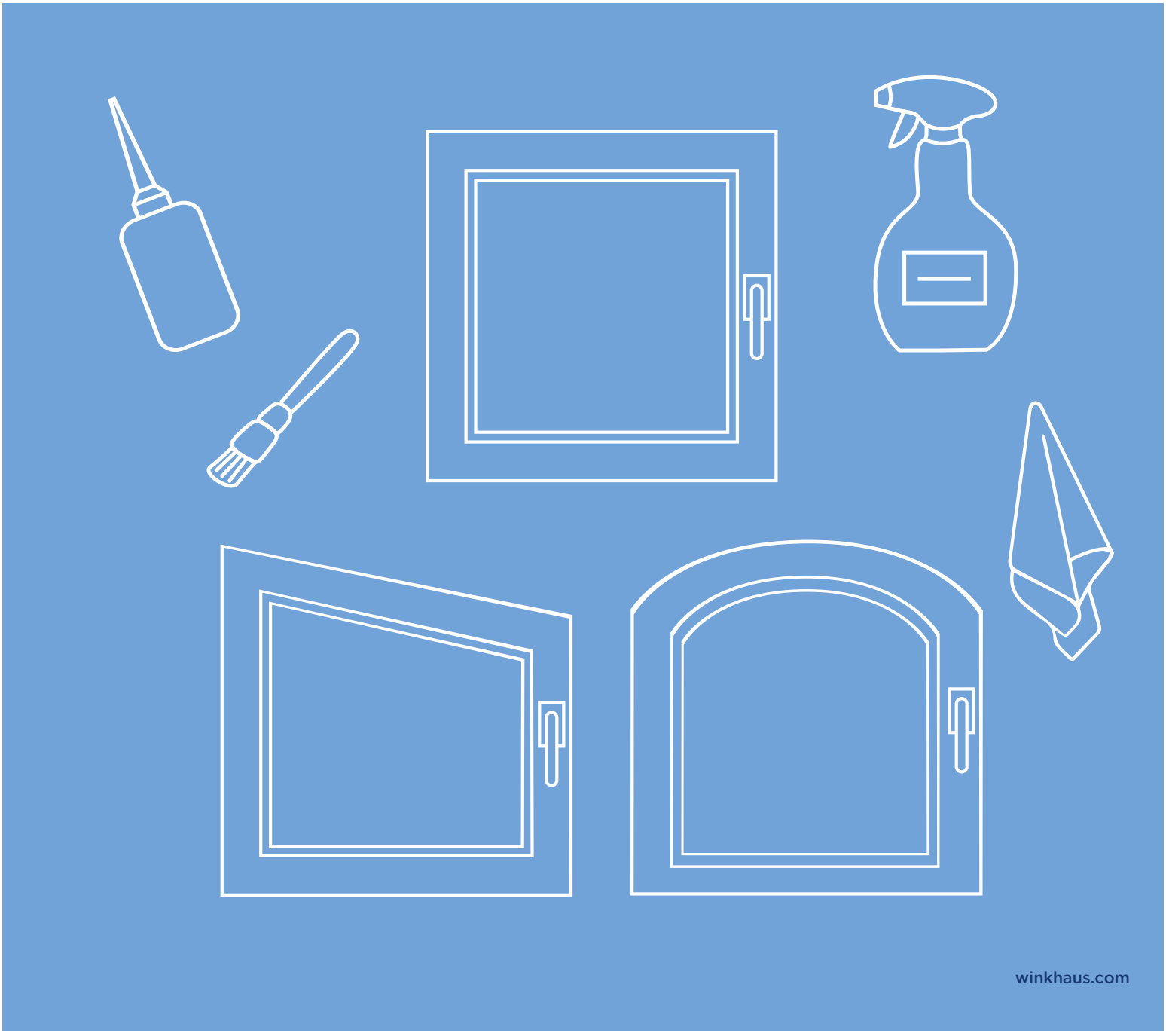
Instrucciones de uso y mantenimiento para usuarios finales

04/2026 I ES

Para usuarios finales

Tecnología para ventanas



winkhaus.com

Índice

1 Introducción....3
2 Fabricante y contacto....3
3 Información general....4
3.1 Información sobre el grupo y sus responsabilidades....4
3.1.1 Descripción del grupo....4
3.1.2 Responsabilidad de los grupos destinatarios....4
3.2 Acerca de este manual....4
3.3 Identificación de notas y símbolos....5
3.4 Documentos aplicables....6
4 Indicaciones de seguridad....7
4.1 Indicaciones de seguridad generales....7
4.2 Uso conforme a lo prescrito....8
4.3 Uso indebido....8
4.4 Manejo seguro de ventanas practicables/oscilobatientes....9
4.5 Manejo seguro de elementos deslizantes....10
4.6 Exención de responsabilidad....11
4.7 Restricciones de uso....11
4.8 protección medioambiental....11
5 Notas sobre el uso....12
5.1 Poner en marcha....12
5.2 Repuestos y accesorios....12
5.3 Tipos de ventanas....13
6 Limpieza y mantenimiento....20
6.1 Puntos de lubricación en el herraje practicable oscilobatiente, lado bisagras visto....23
6.2 Puntos de lubricación en el herraje practicable oscilobatiente, lado bisagras oculto....24
6.3 Puntos de lubricación en el herraje deslizante....26

1 Introducción

Instrucciones de uso y mantenimiento para usuarios finales

Ha adquirido elementos de ventana y/o de puerta equipados con un sistema de herraje de alta calidad de Winkhaus.

En todo el mundo, fabricantes de componentes y profesionales de la seguridad, distribuidores, arquitectos, promotores y usuarios aprecian la tecnología duradera e innovadora. La tecnología de ventanas de fácil manejo, las cómodas cerraduras para puertas y la organización de acceso inteligente destacan por su alta calidad.

Los herrajes y las ventanas y puertas balconeras requieren unas tareas sistemáticas y especializadas de inspección, mantenimiento y cuidado para asegurar su valor, funcionalidad y seguridad. Por eso, se recomienda cerrar un contrato de mantenimiento adecuado con el fabricante de ventanas y puertas balconeras. Estas instrucciones funcionamiento y mantenimiento para herrajes practicables, oscilobatientes y correderos de Winkhaus para ventanas y puertas balconeras sirven como información para constructores (promotores), operadores y usuarios finales.

Para evitar lesiones personales y daños materiales, tenga en cuenta la información resumida en estas instrucciones. En caso de ignorar esta información, la garantía del producto y las responsabilidades derivadas pueden quedar sin efecto.

En caso de averías o preguntas, póngase en contacto con su empresa especializada.

2 Fabricante y contacto

Datos del fabricante y contacto

Los datos del fabricante y de contacto se encuentran en la contraportada de este manual.

Copyright

Todos los contenidos, especialmente los textos, las fotografías y los gráficos, están protegidos por derechos de autor. No se podrá reproducir, modificar ni utilizar los citados contenidos en otras publicaciones electrónicas o impresas sin el consentimiento previo de **Aug. Winkhaus SE**.

© **Aug. Winkhaus SE**

Reservados todos los derechos y modificaciones.

3 Información general

3.1 Información sobre el grupo y sus responsabilidades

3.1.1 Descripción del grupo

Este manual está dirigido a los siguientes grupos de personas:

- Constructores
- Operadores
- Usuarios finales

3.1.2 Responsabilidad de los grupos destinatarios

Responsabilidad del constructor *
El constructor debe entregar al usuario final/operador la siguiente documentación:

1. Instrucciones de funcionamiento/mantenimiento (enfoque en herrajes)
2. Directrices de asesoramiento para usuarios finales (VHBE)

   * "El constructor/promotor también puede ser operador y/o usuario final. También puede haber un operador entre el promotor y el usuario final.

   Independientemente de la constelación concreta de los participantes "promotor", "operador" y "usuario final", debe garantizarse mediante la comunicación en la cadena de información que se ofrezcan las directrices de asesoramiento para usuarios finales (VHBE) o, alternativamente, las instrucciones para el usuario adaptadas por el fabricante de ventanas a sus ventanas y puertas balconeras en función de su modelo (tipo de ventana).

3.2 Acerca de este manual

El manual permite el uso seguro del producto. La observación de la información de este manual puede evitar accidentes y daños materiales.

Lea detenidamente estas instrucciones para familiarizarse con el manejo de este producto y evitar errores y peligros.

Indicaciones

- Lea el manual antes de iniciar cualquier tarea.
- Tenga en cuenta siempre toda la información contenida en este manual, en los documentos aplicables y en el producto.

Conservación de documentos/acceso de datos

Los datos de este manual, así como de los documentos aplicables, son una parte importante del producto. Los datos de estas instrucciones, así como el acceso a los datos de los documentos aplicables, deben ponerse a disposición o conservarse para su uso futuro.

Ilustraciones

Las ilustraciones se incluyen a efectos de comprensión general y pueden diferir de la realidad.

3.3 Identificación de notas y símbolos

Conceptos básicos sobre información de seguridad

Indicaciones de seguridad según DIN EN IEC/IEEE 82079

Las presentes instrucciones se han desarrollado sobre la base de la norma básica de la documentación técnica DIN EN IEC/IEEE 82079.
Las indicaciones de seguridad están marcadas en esta directiva con un símbolo y se introducen con una palabra de advertencia. Siga todas las indicaciones de seguridad y actúe con precaución para evitar accidentes, lesiones personales y daños materiales.
El diagrama adjunto ofrece una visión general de la información relacionada con la seguridad utilizada en este manual.



Indicaciones de advertencia y su significado

PRECAUCIÓN

Este símbolo de advertencia y la palabra de señalización identifican un peligro con un riesgo bajo que, si no se evita, podría provocar lesiones corporales leves o moderadas.

Otros Avisos

ATENCIÓN

Este símbolo destaca información adicional importante para un funcionamiento eficiente y sin incidencias.

ATENCIÓN

Engrase en este punto.

ATENCIÓN

Lubrique en este punto.

Medioambiente

Eliminación

3.4 Documentos aplicables

Introducción

En relación con estas instrucciones, se aplican otros documentos que se enumeran a continuación.

Directrices de la Asociación de Aseguramiento de la Calidad: Cerraduras y Herrajes

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V. (Asociación de Aseguramiento de la Calidad Cerraduras y Herrajes) establece las directrices que ayudan en la utilización de cerraduras y herrajes para ventanas y puertas balconeras.

Directrices de la Asociación de Aseguramiento de la Calidad: Cerraduras y Herrajes
https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/

También se aplican las siguientes directrices:

Directiva VHBE

Las**Directrices de asesoramiento para usuarios finales (VHBE)**se pueden consultar en el siguiente hipervínculo:
Herrajes de ventanas y puertas balconeras: directrices de asesoramiento para usuarios finales (VHBE)
https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBE/

4 Indicaciones de seguridad

4.1 Indicaciones de seguridad generales

Introducción

Estas indicaciones de seguridad tienen una importancia fundamental para el uso y el mantenimiento del sistema de herraje.

Nota para especialistas

El montaje/reparación de un sistema de herraje requiere conocimientos especializados, por lo que estos trabajos solo deben ser realizados por personal especializado o personas instruidas.

Mantenimiento periódico del producto

Al menos una vez al año, deben comprobarse la fijación y el desgaste de las piezas de herraje relevantes para la seguridad. Según los requisitos, se deben apretar los tornillos de fijación y sustituir las piezas defectuosas. Además, los trabajos de mantenimiento/limpieza deben realizarse al menos una vez al año. Todas las piezas móviles y puntos de cierre deben engrasarse y se debe comprobar su correcto funcionamiento. Solo pueden usarse aceites y grasas que no dañen el material del herraje. Únicamente deben utilizarse productos de limpieza y mantenimiento que no dañen la protección anticorrosión del herraje.



PRECAUCIÓN

Los trabajos de ajuste solo deben ser realizados por una empresa especializada.
Las regulaciones en el herraje, especialmente en el área de piezas del herraje con transferencia de carga, así como el cambio de piezas y el colgado y descolgado de la hoja, deben realizarse por un profesional especializado.

Mantenimiento de la calidad de la superficie

1. Los herrajes y el galce del marco deben ventilarse suficientemente, sobre todo en la fase de montaje y colocación en obra, de manera que no queden expuestos a ninguna humedad directa o formación de condensación. En todo caso, deben tomarse las medidas oportunas para que el aire ambiente (permanentemente) húmedo no pueda condensarse en los galces del marco.
2. Los herrajes deben mantenerse libres de depósitos y suciedad causados por materiales de construcción (polvo de construcción, yeso, cemento, etc.). Cualquier suciedad con enlucido, mortero, etc. debe retirarse con agua antes de fraguar.
3. Los vapores agresivos (p. ej., por insecticidas o ácidos del vinagre, amoniaco, productos con aminas o amoniacos, aldehídos, fenoles, cloro, ácidos tánicos, etc.) pueden corroer rápido las piezas del herraje a partir de muy poca condensación de agua. Por lo tanto, estos vapores en la zona de las ventanas deben evitarse a toda costa.
4. Igualmente no está permitido el uso de sellantes reticulados con ácido acético o ácidos o con los ingredientes mencionados antes, ya que el contacto directo con el sellante o su exhalación pueden atacar la superficie de los herrajes.
5. Los herrajes solo se deben tratar con limpiadores suaves diluidos de pH neutro. En ningún caso, se pueden usar limpiadores agresivos ácidos con los agentes abrasivos o componentes mencionados antes.

Obligaciones de información e instrucción

Para el cumplimiento de las obligaciones de información e instrucción que deben transmitirse al cliente final a través de cada distribuidor (intermediario) y fabricante, así como para la realización de los trabajos de mantenimiento, se dispone de información detallada en la página de inicio, Directrices de la Asociación de Aseguramiento de la Calidad: Cerraduras y Herrajes en concreto en las directrices VHBH, subcapítulo **Instrucción obligatoria**.

https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/

4.2 Uso conforme a lo prescrito

Definición básica de herrajes practicables y practicables oscilobatientes

Los herrajes practicables y oscilobatientes son herrajes para hojas practicables y/o oscilobatientes de ventanas y puertas balconeras en edificios altos. Sirven para colocar las hojas de ventanas y puertas balconeras en una posición de giro accionando una palanca manual o en una posición oscilo limitada por el modelo de compás. Al cerrar una hoja y al poner el pasador del herraje debe superarse la fuerza opuesta de una junta.

Definición básica de herrajes deslizantes

Los herrajes deslizantes son herrajes para hojas de ventanas y puertas balconeras que se utilizan principalmente como cierres exteriores y suelen estar acristaladas. En combinación con las hojas deslizantes, se pueden asignar campos fijos y/u otras hojas en un elemento de ventana. Los herrajes deslizantes están equipados con un cierre que bloquea la hoja deslizante. Además, los herrajes deslizantes disponen de carros, que suelen estar dispuestos en el perfil horizontal inferior de la hoja corredera. Asimismo, puede haber compases basculantes y mecanismos de elevación o de colocación paralela de las hojas. A través de los herrajes, las hojas se cierran, se colocan en la posición de ventilación y se desplazan hacia un lado.

Referencia: Directrices de la Asociación de Aseguramiento de la Calidad: Cerraduras y Herrajes

https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBH/

4.3 Uso indebido

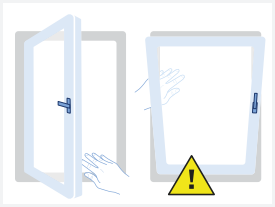
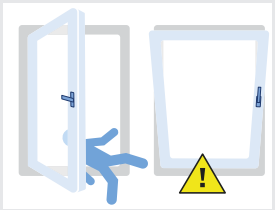
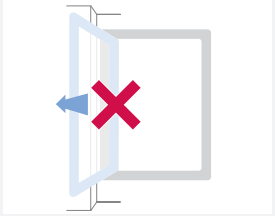
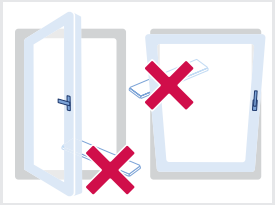
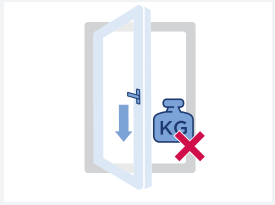
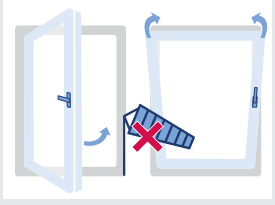
Uso erróneo

Un uso erróneo, es decir, el uso indebido del producto, de los herrajes practicables, oscilobatientes y deslizantes para hojas de ventanas y puertas balconeras es especialmente:

1. cuando se encuentran obstáculos en el campo de apertura y se evita un correcto funcionamiento con ello del sistema
2. cuando actúan cargas adicionales sobre las hojas de ventanas o puertas balconeras
3. si, al mover o cerrar las hojas, se engancha algo entre estas y el marco o, al mover la hoja, se encuentra una persona o alguna parte del cuerpo en esta zona

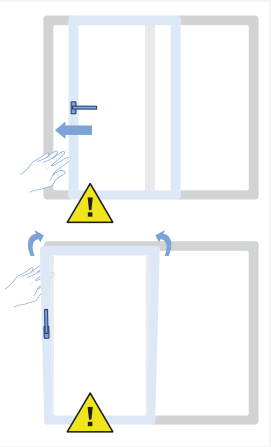
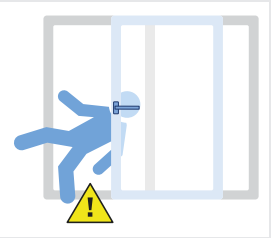
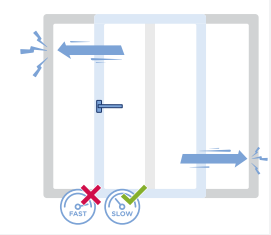
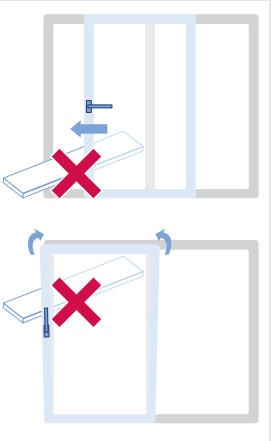
4.4 Manejo seguro de ventanas practicables/osciloba-tientes

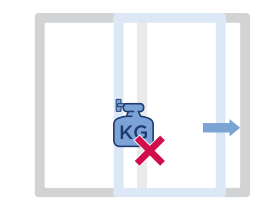
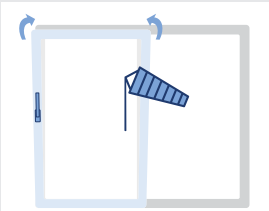
Para el uso seguro de ventanas y puertas balconeras, se aplican los símbolos y marcas de seguridad que se explican a continuación, así como las indicaciones de advertencia correspondientes.

Símbolo	Significado
	**Peligro de lesiones por aprisionamiento de partes del cuerpo en el hueco de apertura entre la hoja y el marco.** • Al cerrar ventanas y puertas balconeras, no introducir nunca las manos entre la hoja y el marco y proceder siempre con cuidado. • Mantener alejados de la zona de peligro a los niños y a las personas que no puedan evaluar los peligros.
	**Peligro de lesiones por caída desde ventanas y puertas balconeras abiertas.** • Actuar con cuidado cerca de las ventanas y puertas balconeras abiertas. • Mantener alejados de la zona de peligro a los niños y a las personas que no puedan evaluar los peligros.
	**Riesgo de lesión y daños materiales por apriete de la hoja contra el contorno de apertura**, por ejemplo, alféizar, conectores, hojas de ventana adyacentes (especialmente en posición de apertura), etc. • No apretar la hoja contra el contorno de apertura.
	**Peligro de lesiones y daños materiales por la introducción de obstáculos en el hueco de apertura entre la hoja y el marco.** • No introducir obstáculos en el espacio de apertura entre la hoja y el marco.
	**Peligro de lesiones y daños materiales por carga adicional de la hoja.** • Evitar la carga adicional de la hoja.
	**Riesgo de lesión y daños materiales por efecto del viento** • Evitar la acción del viento sobre la hoja abierta. • En caso de viento y corrientes de aire, cerrar y bloquear la ventana y la hoja de la puerta balconera.

4.5 Manejo seguro de elementos deslizantes

Para el uso seguro de ventanas y puertas balconeras, se aplican los símbolos y marcas de seguridad que se explican a continuación, así como las indicaciones de advertencia correspondientes.

Símbolo	Significado
	**Peligro de lesiones por aprisionamiento de partes del cuerpo en el hueco de apertura entre la hoja y el marco.** • Al cerrar ventanas y puertas balconeras, no introducir nunca las manos entre la hoja y el marco y proceder siempre con cuidado. • Mantener alejados de la zona de peligro a los niños y a las personas que no puedan evaluar los peligros.
	**Peligro de lesiones por caída desde ventanas y puertas balconeras abiertas.** • Actuar con cuidado cerca de las ventanas y puertas balconeras abiertas. • Mantener alejados de la zona de peligro a los niños y a las personas que no puedan evaluar los peligros.
	**Peligro de lesiones y daños materiales por apertura y cierre incontrolados de la hoja.** • Asegurarse de que la hoja se mueve lentamente a mano a lo largo de todo el rango de movimiento hasta la posición de cierre o apertura absoluta.
	**Peligro de lesiones y daños materiales por la introducción de obstáculos en el hueco de apertura entre la hoja y el marco.** • No introducir obstáculos en el espacio de apertura entre la hoja y el marco.

Símbolo	Significado
	**Peligro de lesiones y daños materiales por carga adicional de la hoja.** • No someter la hoja a cargas adicionales.
	**Peligro de lesiones por la acción del viento.** • Evitar la acción del viento sobre la hoja abierta. • En caso de viento y corrientes de aire, cerrar y bloquear la ventana y la hoja de la puerta balconera.

4.6 Exención de responsabilidad

Estas instrucciones forman parte del producto. Queda excluida la responsabilidad del fabricante por daños que se hayan producido por el incumplimiento de estas instrucciones o que podrían haberse evitado al cumplirlas.

El herraje completo solo se puede montar con piezas de herraje originales de Winkhaus. En caso de uso de accesorios no originales o no autorizados, no se asume ninguna responsabilidad.

4.7 Restricciones de uso

Nota para la restricción de uso:

No se cumplen los siguientes criterios si la hoja de una ventana o puerta balconera no está bloqueada o se encuentra en posición practicable o oscilo:

- protección contra robos
- aislamiento acústico
- aislamiento térmico
- estanqueidad, por ejemplo frente a lluvia intensa
- estanqueidad de juntas

4.8 protección medioambiental

Medioambiente

Al desechar los herrajes, llevar a un centro de reciclaje de materiales respetuoso con el medio ambiente como chatarra mixta.

5 Notas sobre el uso

5.1 Poner en marcha

Puesta en marcha, uso y mantenimiento

Para poder utilizar las piezas de herraje en el elemento de ventana de forma segura y sin errores, se deben tener en cuenta las siguientes indicaciones:

Después de la fase de construcción (grupo objetivo: usuarios finales)

En principio: observación de la información de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de Winkhaus para usuarios finales	☐
Limpiar los herrajes solo con un paño suave y detergentes suaves de pH neutro de forma diluida. Nunca utilizar productos limpiadores abrasivos o corrosivos ácidos. Pueden provocar daños en los herrajes. Para un funcionamiento sin problemas, todas las piezas móviles del herraje deben mantenerse limpias.	☐
Para una marcha óptima de las hojas deslizantes, mantener siempre limpias las guías inferiores. ¡No es necesario descolgar las hojas deslizantes!	☐
Los herrajes y las ventanas y puertas balconeras requieren unas tareas sistemáticas y especializadas de inspección, mantenimiento y cuidado para asegurar su valor, funcionalidad y seguridad. Por eso, se recomienda cerrar un contrato de mantenimiento adecuado con el fabricante de ventanas y puertas balconeras.	☐
Suciedad debida a obras: Empresa de limpieza recomendada: eliminar el polvo de la construcción inmediatamente después de la puesta en marcha.	☐

ATENCIÓN

Asegurarse de que la hoja se guía a mano a lo largo de todo el rango de movimiento hasta la posición de cierre absoluta y se acerca al marco a muy baja velocidad.

ATENCIÓN

La manilla no se debe accionar hasta que la hoja haya alcanzado su posición final y se encuentre en la posición de reposo.

5.2 Repuestos y accesorios

Reequipamiento, mantenimiento, reparación, piezas de repuesto u otras cuestiones

En la página de inicio de Winkhaus, se mencionan empresas especializadas que también son contactos competentes, por ejemplo, para reequipamiento, mantenimiento, reparación, piezas de repuesto u otras cuestiones. En caso de que surjan preguntas sobre estos temas, también puede acudir a la siguiente dirección:

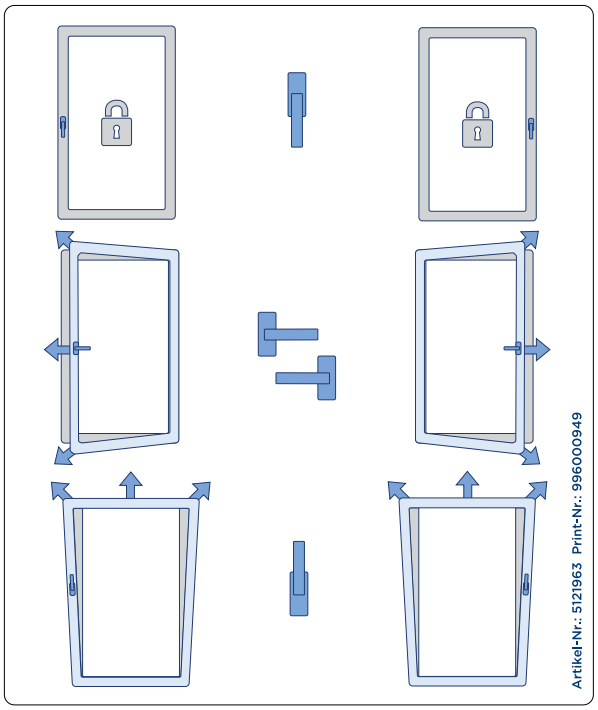
Encuentre un distribuidor cercano
https://www.winkhaus.com/de/service/haendlersuche

5.3 Tipos de ventanas

El usuario final debe consultar al operador/propietario/poseedor sobre el tipo de apertura antes de su uso. Las siguientes versiones de ventanas están disponibles como adhesivos. Póngase en contacto con su distribuidor especializado en ventanas y puertas balconeras.

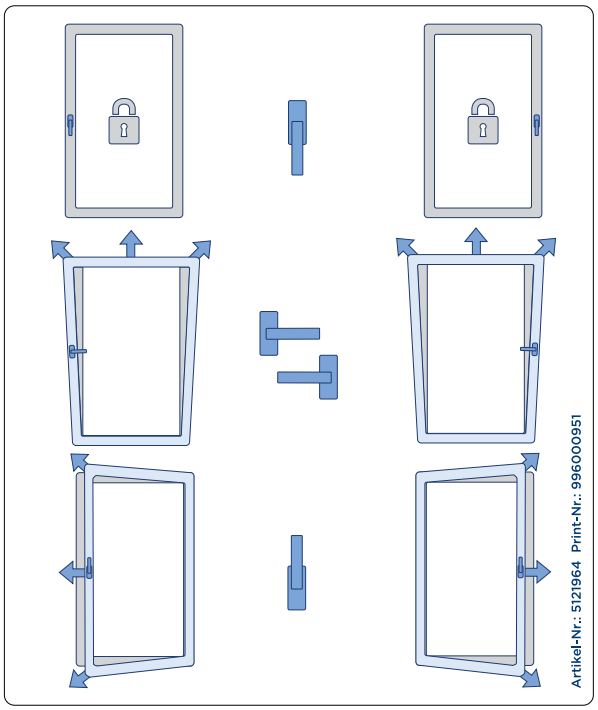
Posición de manilla/hoja de ventana oscilobatiente

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición practicable
3. La manilla apunta hacia arriba:
   ventana en posición oscilo



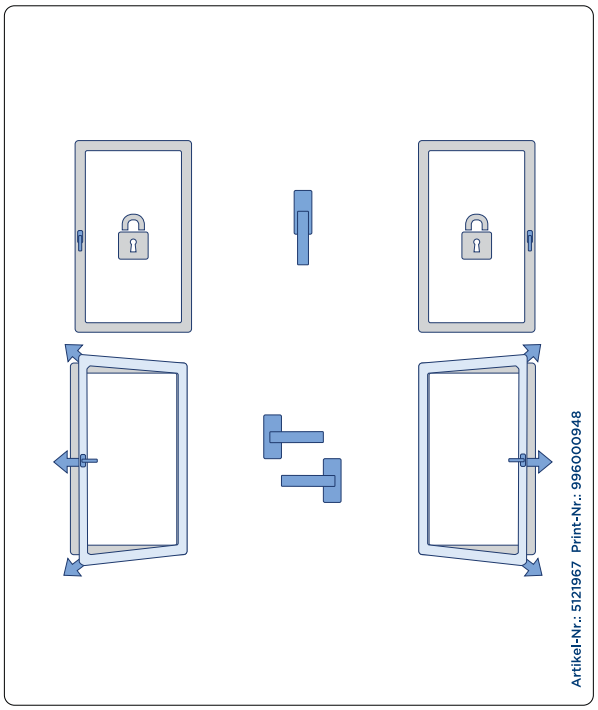
Posición de manilla/hoja de ventana oscilobatiente con apertura lógica

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición oscilo
3. La manilla apunta hacia arriba:
   ventana en posición practicable



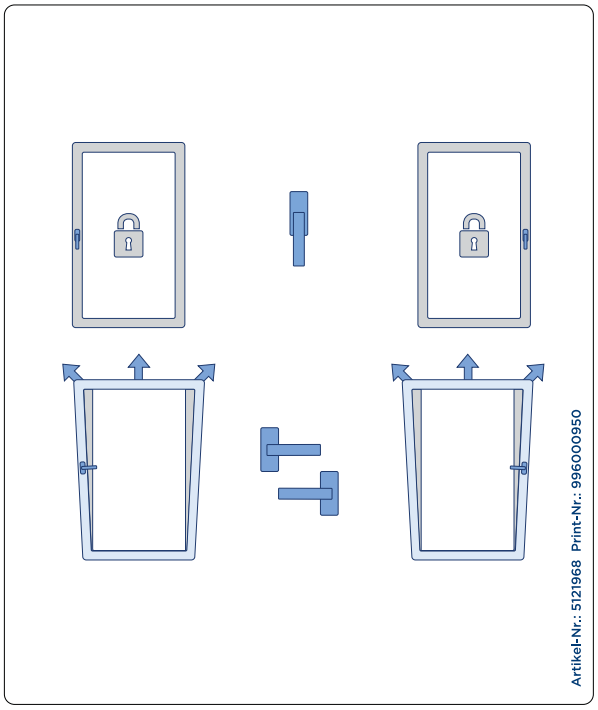
Posición de manilla/hoja de ventana practicable

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición practicable



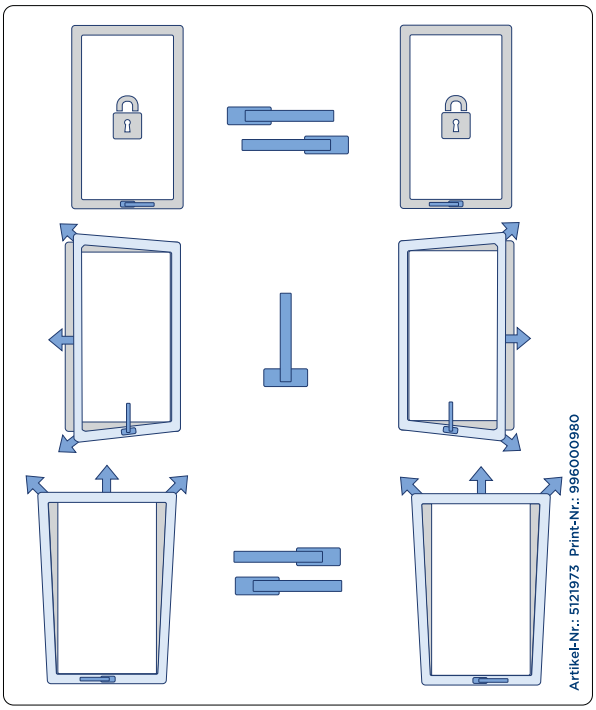
Posición de manilla/hoja de ventana oscilo

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición oscilo



Posición de manilla/hoja de ventana practicable oscilobatiente (ergonómica)

1. La manilla apunta hacia la izquierda/derecha: ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia arriba: ventana en posición practicable
3. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda: ventana en posición oscilo

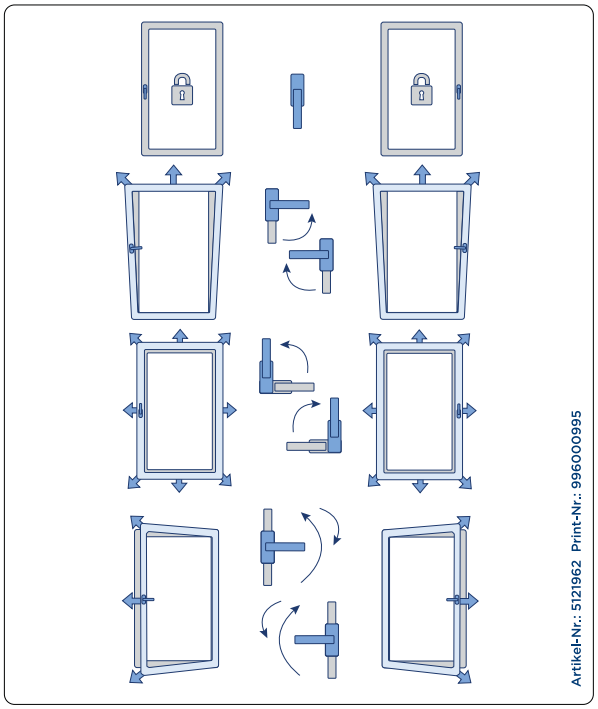


Posición de manilla/hoja de ventana oscilobatiente con apertura paralela

1. La manilla apunta hacia abajo: ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda: ventana en posición oscilo
3. La manilla apunta hacia arriba: ventana en posición de apertura paralela
4. La manilla se mueve desde abajo hacia arriba y, a continuación, hacia el lado: ventana en posición practicable

Doble función de la posición horizontal de la manilla:

1. Colocar la manilla en posición horizontal desde abajo: ventana en posición oscilo
2. Colocar la manilla en posición horizontal desde arriba: ventana en posición practicable

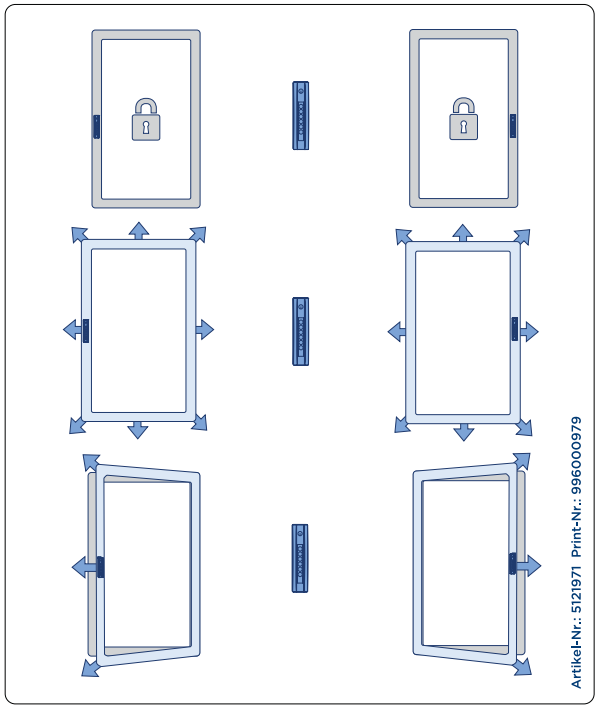


Posición de hoja de ventana practicable con apertura paralela con motor

1. Accionar el motor para las posiciones de hoja correspondientes

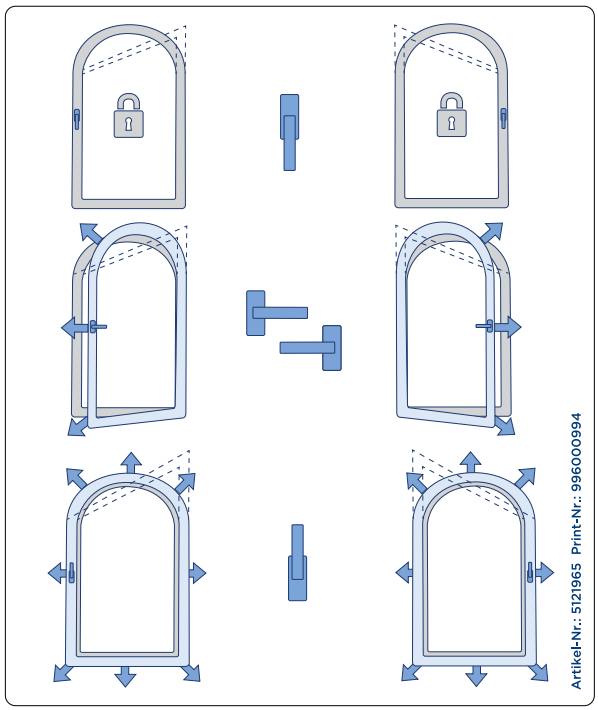
- Posición practicable y posición de apertura paralela posibles

El accionamiento motorizado desplaza el herraje a la posición de apertura paralela y a la posición practicable para una apertura practicable manual habitual.



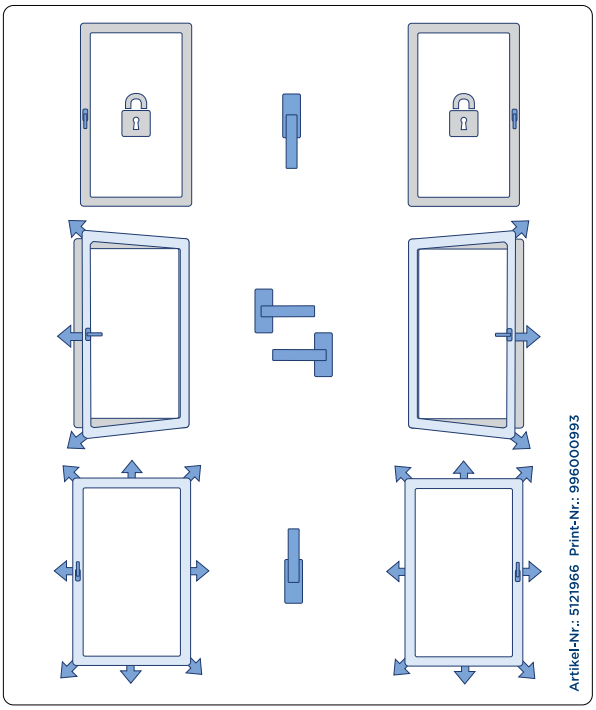
Posición de manilla/hoja de ventana practicable con apertura paralela (forma especial)

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición practicable
3. La manilla apunta hacia arriba:
   ventana en posición de apertura paralela



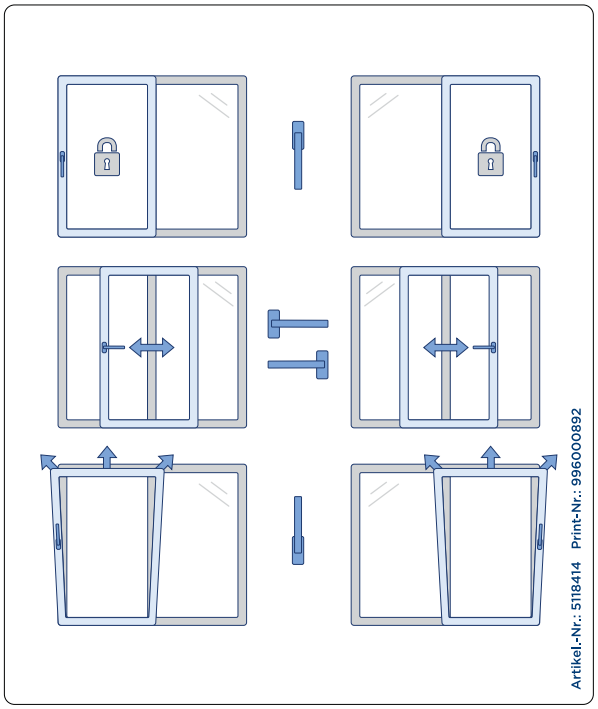
Posición de manilla/hoja de ventana practicable de apertura paralela

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición practicable
3. La manilla apunta hacia arriba:
   ventana en posición de apertura paralela



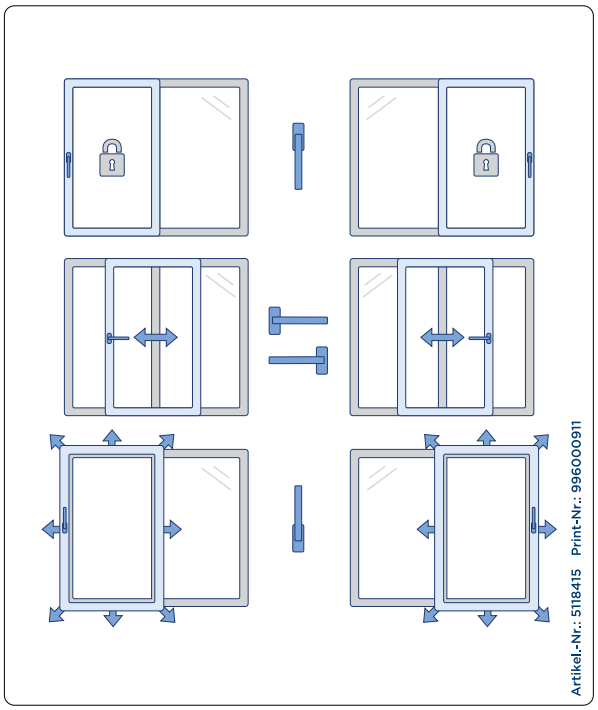
Posición de manilla/hoja, elemento oscilodeslizante

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición deslizante
3. La manilla apunta hacia arriba:
   ventana en posición oscilo



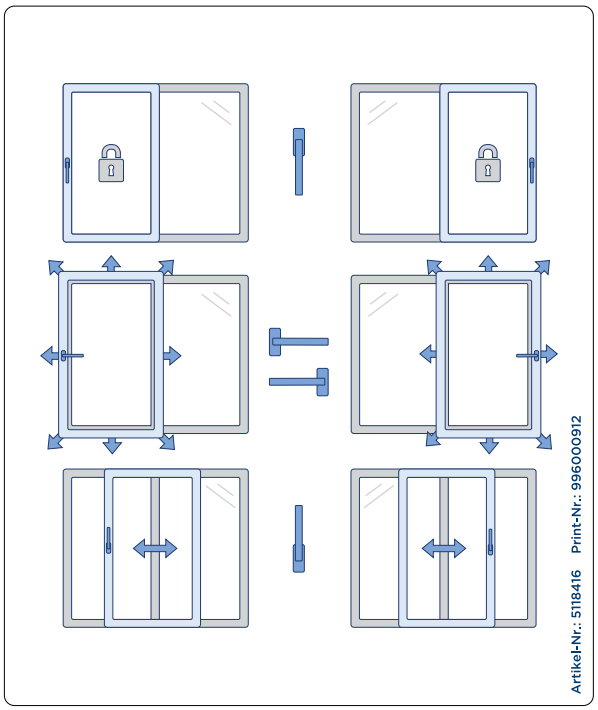
Posición de manilla/hoja de un elemento deslizante con posición de apertura paralela

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición deslizante
3. La manilla apunta hacia arriba:
   ventana en posición de apertura paralela



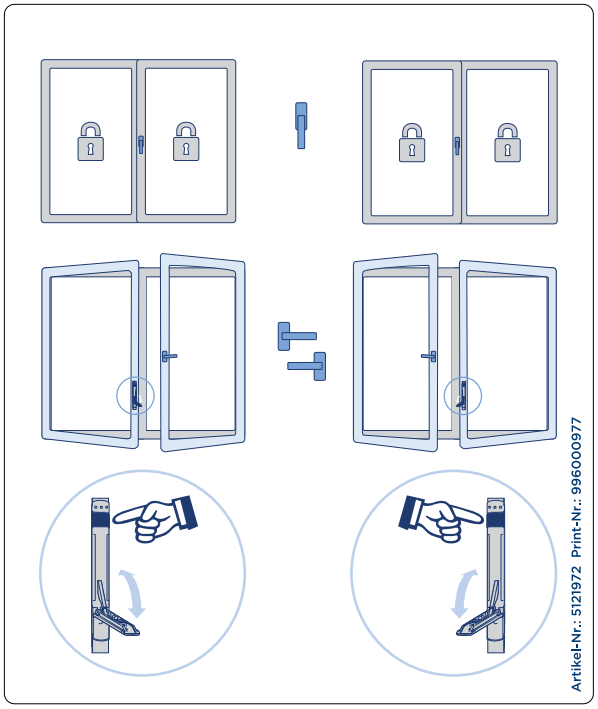
Posición de manilla/hoja de un elemento corredero paralelo (AS)

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   ventana en posición de apertura paralela
3. La manilla apunta hacia arriba:
   ventana en posición deslizante



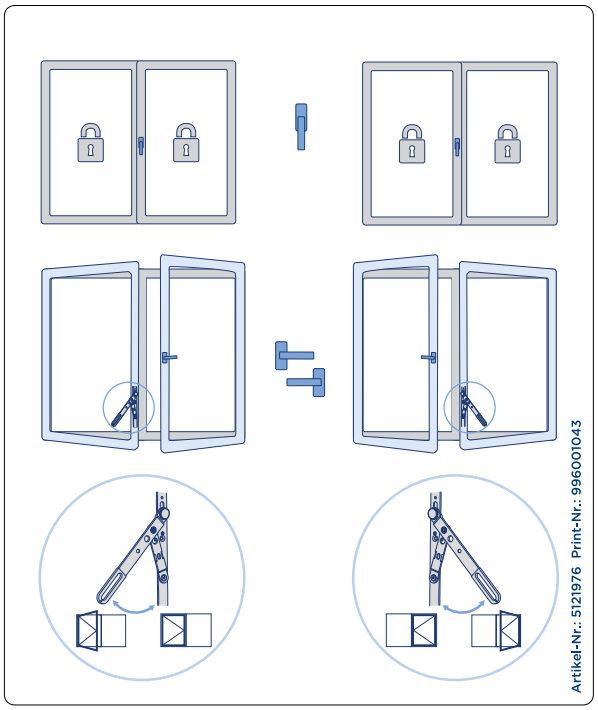
Posición de manilla/hoja de ventana practicable de dos hojas (pulsador)

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   La hoja activa se puede abrir en posición practicable.
3. La hoja pasiva se puede colocar en la posición practicable presionando el pulsador azul y bajando la palanca.



Posición de manilla/hoja de ventana practicable de dos hojas (palanca)

1. La manilla apunta hacia abajo:
   ventana cerrada y bloqueada
2. La manilla apunta hacia la derecha/izquierda:
   La hoja activa se puede abrir en posición practicable.
3. Tirar de la palanca girándola hasta la posición final superior. La ventana está desbloqueada en la posición de palanca y la hoja se puede abrir completamente.



6 Limpieza y mantenimiento

Indicaciones de limpieza

Limpiar los herrajes solo con un paño suave y detergentes suaves de pH neutro de forma diluida. Nunca utilizar productos limpiadores abrasivos o corrosivos ácidos. Pueden provocar daños en los herrajes. Para un uso sin problemas, se deben mantener limpias todas las piezas móviles del herraje o, si existen, también las guías superiores e inferiores.

Retirar la lámina protectora, si la hubiera, en los tres primeros meses.

	Usuario final	Empresa especializada
Engrasar y lubricar según el esquema de herrajes	✓	✓
Limpieza de los componentes del herraje de ventana con los productos de limpieza mencionados	✓	✓
Comprobación del funcionamiento y control visual	✓	✓
Comprobar el asiento firme de los tornillos de fijación y reapretarlos en caso necesario	✗	✓
Regulación de la presión entre la hoja y el marco de la ventana	✗	✓
Comprobar la presión de los pernos de cierre y reajustarla si es necesario	✗	✓
Sustitución y reparación de componentes de herraje	✗	✓

PRECAUCIÓN

✗ = no debe ser realizada por el usuario final, sino exclusivamente por la empresa especializada

Mantenimiento

Los herrajes, ventanas y puertas balconeras requieren unas tareas sistemáticas y especializadas de inspección, mantenimiento y cuidado para asegurar su valor, funcionalidad y seguridad. Por eso, se recomienda cerrar un contrato de mantenimiento adecuado con el fabricante de ventanas y puertas balconeras.

En general, se deben tener en cuenta los siguientes requisitos mínimos, que deben cumplirse en los contratos de mantenimiento:

- Engrasar todas las piezas móviles y puntos de cierre de los herrajes según las instrucciones de ajuste y mantenimiento y comprobar su correcto funcionamiento.
- Comprobar el asiento firme y el desgaste de las piezas de herraje.
- En caso necesario, acudir a un taller especializado para reapretar los tornillos de fijación, realizar los trabajos de ajuste en los herrajes y cierres, y sustituir los componentes desgastados.

Intervalos de mantenimiento	Componentes relevantes para la seguridad	Componentes generales
Escuelas, hoteles, hospitales Elementos de construcción de protección contra caídas que se pueden abrir*	Cada semestre	Cada semestre/año
Edificios de oficinas o públicos	Cada semestre/año	Cada año
Edificios residenciales comunes	Cada año/dos años	Cada año/dos años/según requerimiento del cliente

* Para elementos de construcción de protección contra caídas que se pueden abrir, rige:

- se clasifican por lo general como componentes relevantes para la seguridad
- se debe respetar el concepto de mantenimiento prescrito por el fabricante de los componentes, pero como máximo con un intervalo semestral.

El siguiente esquema de herrajes con marcación de los puntos de lubricación pertinentes no corresponde necesariamente al herraje montado. El número de puntos de bloqueo varía en función del tamaño y el diseño de la hoja de la ventana.

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de lesiones! La ventana podría descolgarse y ocasionar lesiones a las personas. No descuelgue la ventana para su mantenimiento.

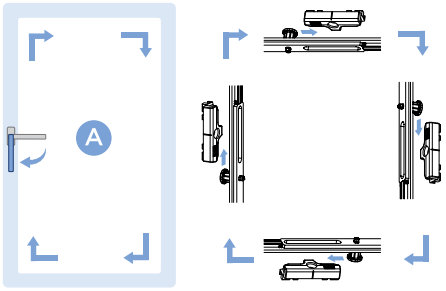
PRECAUCIÓN

Los trabajos de ajuste solo deben ser realizados por una empresa especializada.
Las regulaciones en el herraje, especialmente en el área de piezas del herraje con transferencia de carga, así como el cambio de piezas y el colgado y descolgado de la hoja, deben realizarse por un profesional especializado.

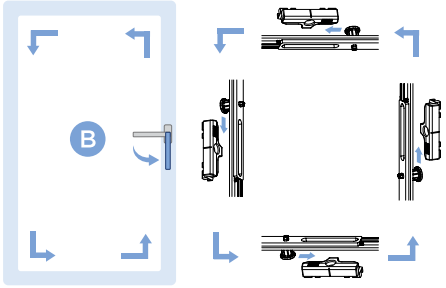
Definición de los lados de entrada

Al girar la manilla a la posición de cierre, los pernos de cierre del sistema de herraje se introducen en las piezas del marco.

- Hoja de ventana con asiento de manilla a la izquierda – posición de cierre girando la manilla en el sentido de las agujas del reloj (véase A)



- Hoja de ventana con asiento de manilla a la derecha – posición de cierre girando la manilla en sentido contrario a las agujas del reloj (véase B)

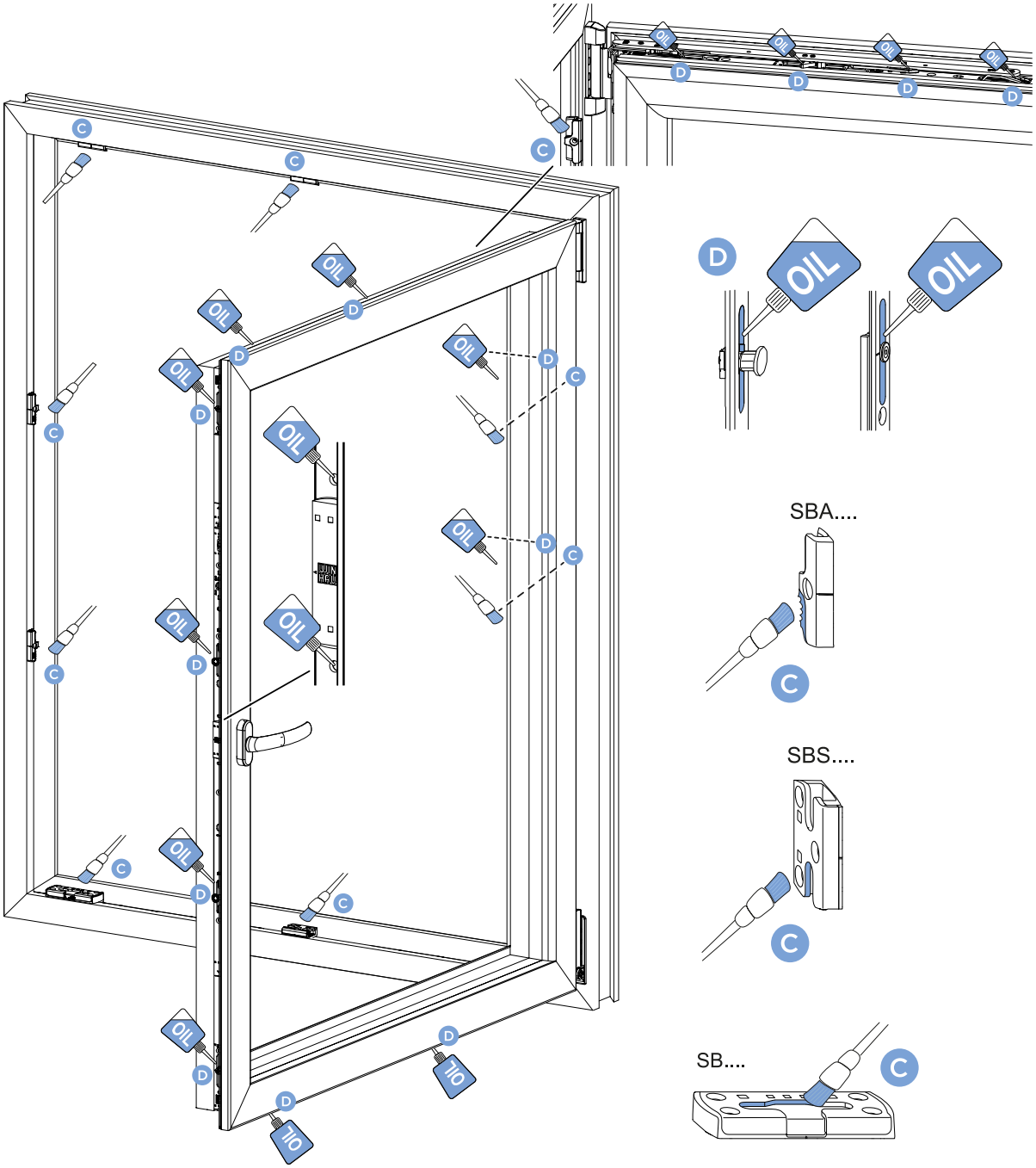


Indicaciones importantes para los puntos de lubricación

Los herrajes y las ventanas y puertas balconeras requieren unas tareas sistemáticas y especializadas de inspección, mantenimiento y cuidado para asegurar su valor, funcionalidad y seguridad. Por eso, se recomienda cerrar un contrato de mantenimiento adecuado con el fabricante de ventanas y puertas balconeras.

6.1 Puntos de lubricación en el herraje practicable oscilobatiente, lado bisagras visto

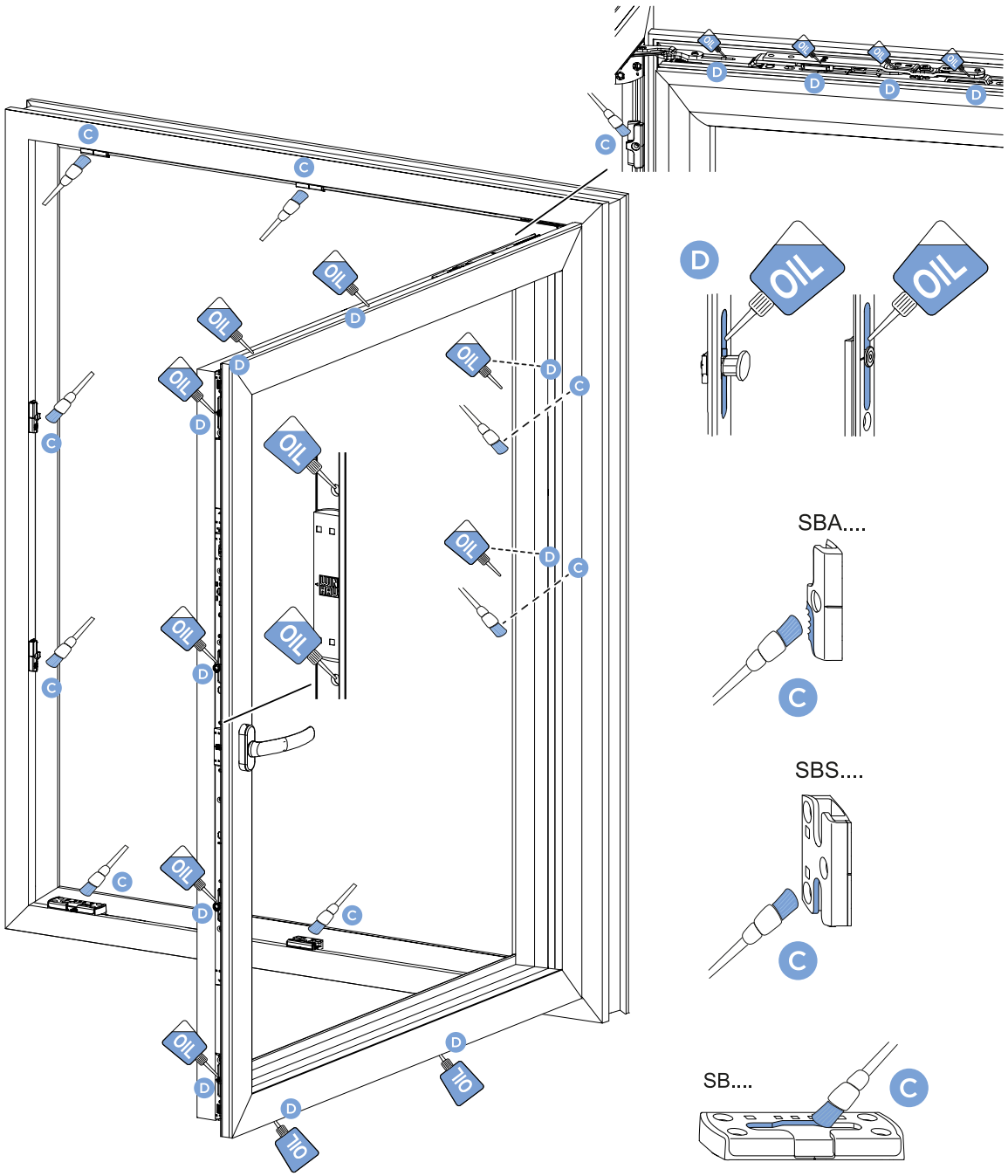
activPilot Concept
activPilot Giant



Lubricar los cerraderos (C) en el lado de entrada con vaselina técnica u otro lubricante apropiado.
Pincelar los puntos de deslizamiento (D) con un aceite libre de resinas y ácidos.

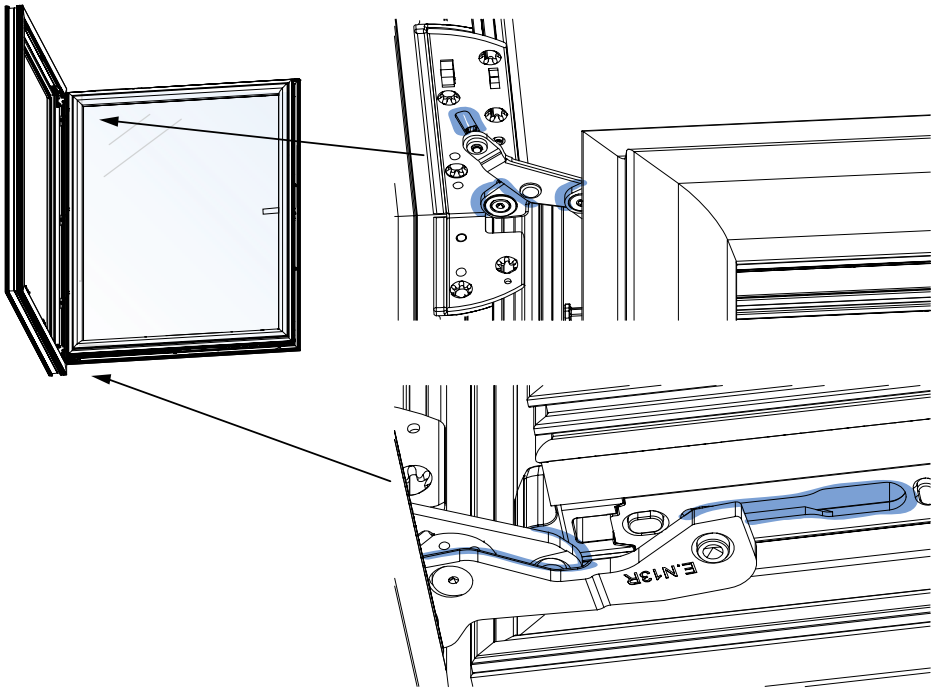
6.2 Puntos de lubricación en el herraje practicable oscilobatiente, lado bisagras oculto

activPilot Topstar



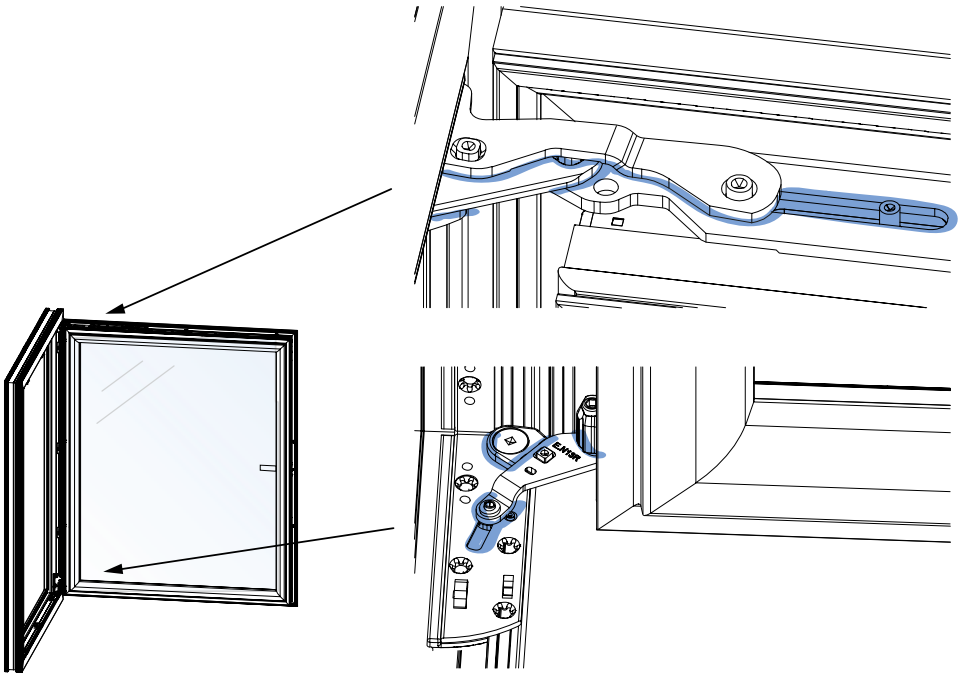
Lubricar los cerraderos (C) en el lado de entrada con vaselina técnica u otro lubricante apropiado.
Pincelar los puntos de deslizamiento (D) con un aceite libre de resinas y ácidos.

Vista de los componentes angulares desde la parte inferior



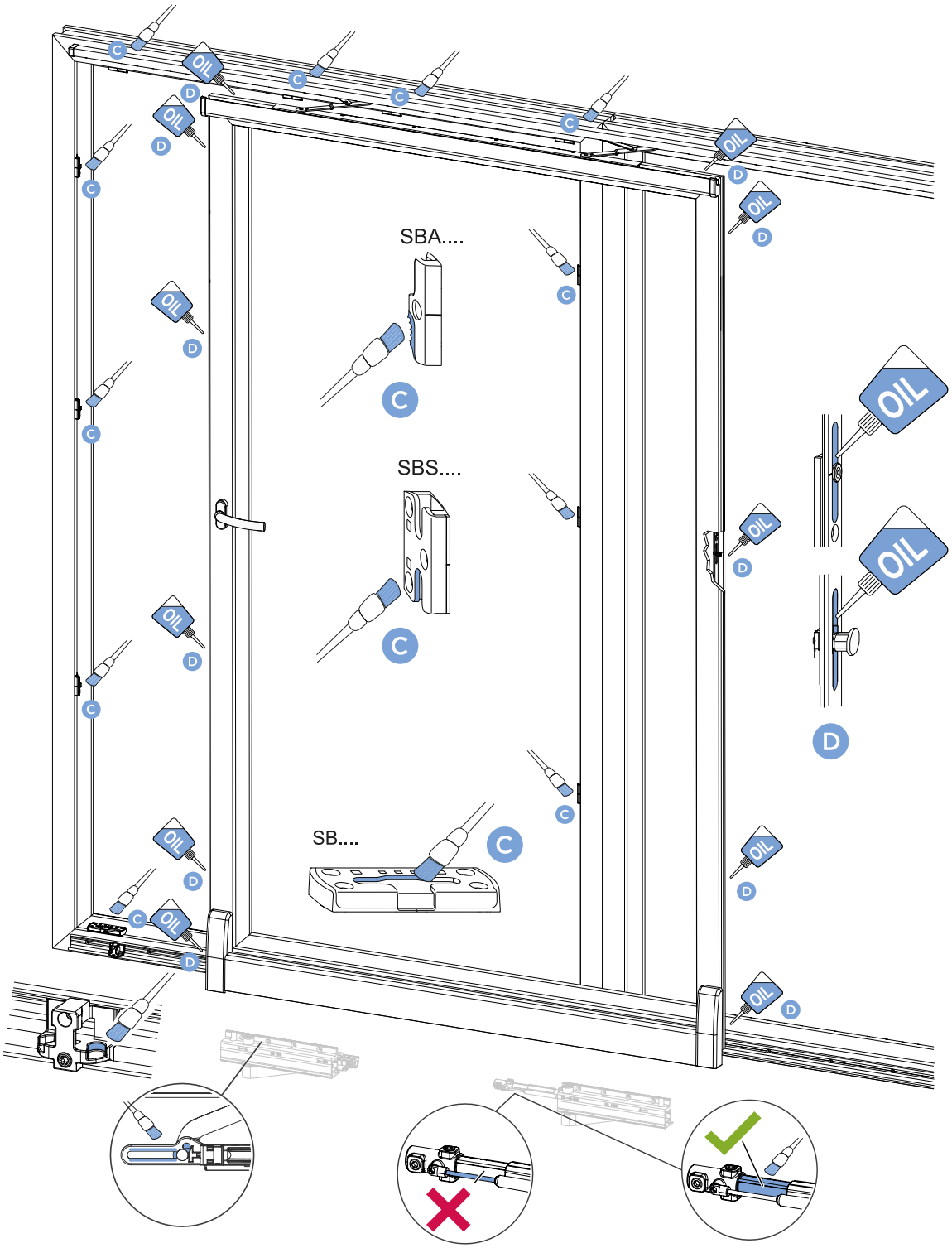
Los puntos marcados en azul definen los puntos de lubricación.

Vista de los componentes angulares desde la parte superior



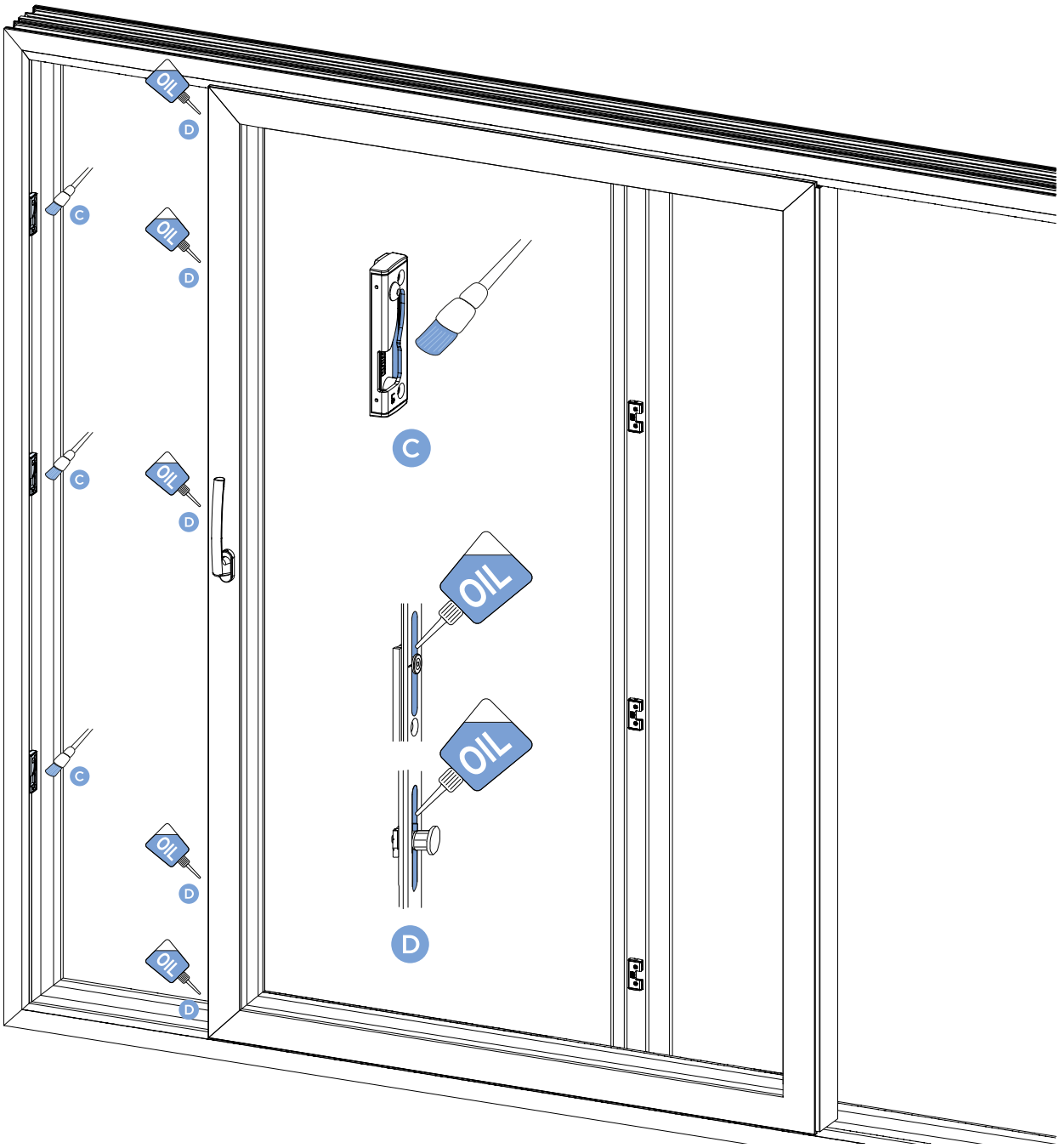
Los puntos marcados en azul definen los puntos de lubricación.

6.3 Puntos de lubricación en el herraje deslizante



Lubricar los cerraderos (C) en el lado de entrada con vaselina técnica u otro lubricante apropiado.
Pincelar los puntos de deslizamiento (D) con un aceite libre de resinas y ácidos.

Puntos de lubricación en el herraje corredero paralelo (AS)



Lubricar los cerraderos (C) en el lado de entrada con vaselina técnica u otro lubricante apropiado.
Pincelar los puntos de deslizamiento (D) con un aceite libre de resinas y ácidos.

Fabricado y distribuido por:
Aug. Winkhaus SE
August-Winkhaus-Straße 31
48291 Telgte
Germany

Contacto:
T +49 2504 921-0
fenstertechnik@winkhaus.de

También distribuido por:
Winkhaus Ibérica, S.A.
Parc Empresarial La Marina
Calle de la Creativitat 7
08850 Gavá (Barcelona)
España

Contacto:
T +34 93 63344-70
winkhaus@winkhaus.es

winkhaus.com

FT KG/MV · 04/2026 · 996000982 · ES · 1.14 · Reservados todos los derechos y modificaciones.